

**GOVERNO MILITARE ALLEATO**

**ZONA BRITANNICO - AMERICANA**

**TERRITORIO LIBERO DI TRIESTE**



# **GAZZETTA UFFICIALE**

**VOLUME VII**

**N. 14 - 21 maggio 1954**

**Publicata del G. M. A. T. L. T. con l'autorizzazione del Comandante  
le Forze Britannico - Americane, Territorio Libero di Trieste**

# GAZZETTA UFFICIALE DEL G. M. A.

---

**PUBBLICAZIONE:** il 1°, l' 11 ed il 21 d'ogni mese.

(Nel mese di gennaio solamente l' 11 ed il 21, mentre nel mese di dicembre viene pubblicato un numero anche il 31).

**Edizione „bis“** (Inserzioni civili) il 1° ed il 15 d'ogni mese.

**PREZZO:** un fascicolo L. 60.

**VENDITA:** Presidenza di Zona, Economato, Palazzo della Prefettura p. II, stanza 60, giornalmente dalle ore 10 alle ore 12.

**ABBONAMENTO:** solamente semestrale; si accetta presso la Direzione degli Affari Legali, Palazzo dei Lavori Pubblici, via del Teatro Romano N° 17, stanza N° 10, pianoterra.

a) per le tre versioni della Gazzetta legate insieme..... L. 3.240

b) per una versione sola, sia inglese, sia italiana o slovena.... L. 1.080

c) per una copia dei numeri „bis“ (inserzioni civili) sia in italiano, sia in sloveno..... L. 720

**Pagamento** a mezzo vaglia postale o assegno bancario intestato a: „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

**INSERZIONI:** devono essere redatte su carta da bollo da L. 200, o su carta uso bollo per quelle che per disposizioni di legge godono il privilegio dell'esenzione dalla tassa di bollo.

**Prezzo delle inserzioni:** L. 7 per ogni parola o cifra, esclusa la punteggiatura.

**Pagamento** a mezzo assegno bancario intestato: „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

**Presentazione inserzioni:** Direzione degli Affari Legali del GMA, Palazzo dei Lavori Pubblici, via del Teatro Romano N° 17, pianoterra, stanza N° 10. Tel.: 83-33, 78-88, int. 76; giornalmente dalle ore 9 alle 12.30 e dalle ore 15 alle 17, esclusi i pomeriggi di mercoledì e sabato.

**N. B.** Le inserzioni devono essere presentate cinque giorni prima e quelle degli avvisi di convocazione d'assemblea tre giorni liberi prima della data di pubblicazione della Gazzetta.

Reclami o ricerche riguardanti le inserzioni devono sempre fare riferimento al numero dell'inserzione che corrisponde a quello della ricevuta rilasciata.

---

**UFFICIO GAZZETTA:** Sede del GMA, stanza N° 196. Telefono: 29701-29794 int. 110; giornalmente dalle ore 9 alle 12.30 e dalle ore 15 alle 17, esclusi i pomeriggi di mercoledì e sabato.

**CORRISPONDENZA:** Direzione degli Affari Legali, Ufficio Gazzetta, GMA, Trieste.

# GOVERNO MILITARE ALLEATO

Zona Britannico - Americana - Territorio Libero di Trieste

## Ordine N. 48

### RESTITUZIONE DELL'IMPOSTA DI FABBRICAZIONE SULLE BENZINE SOLVENTI CONTENUTE NEL PRODOTTO DENOMINATO „LIGHTER FLUID“ DESTINATO ALLA ESPORTAZIONE

*ATTESO che si ritiene opportuno ammettere a fruire del beneficio della restituzione della imposta di fabbricazione le benzine solventi contenute nel prodotto denominato „Lighter Fluid“ destinato all'esportazione, nella parte del Territorio Libero di Trieste amministrata dalle Forze britannico-americane,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

#### ORDINO :

##### ARTICOLO I

L'industria della fabbricazione del prodotto „Lighter Fluid“ è ammessa a fruire del beneficio della restituzione dell'imposta di fabbricazione sulle benzine solventi contenute nel prodotto, che venga esportato con bolletta mod. A/55.

##### ARTICOLO II

Il presente Ordine entrerà in vigore alla data della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale.

TRIESTE, 10 maggio 1954.

**H. R. EMERY**

Colonnello GS

Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggior Generale  
Comandante della Zona

Ref. : LD/A/54/35

## Ordine N. 49

### VALORE UFFICIALE DEL CAFFÈ AI FINI DELL'APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA GENERALE SULL'ENTRATA

*ATTESO che si ritiene opportuno stabilire il valore ufficiale del caffè ai fini dell'applicazione dell'imposta generale sull'entrata, nella parte del Territorio Libero di Trieste amministrata dalle Forze britannico-americane,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

#### ORDINO :

##### ARTICOLO I

Ai fini dell'applicazione, da parte della dogana dell'imposta generale sull'entrata, il valore del caffè è così stabilito :

caffè non decaffeinizzato ..... L. 920 al kg.  
caffè decaffeinizzato ..... L. 1.400 al kg.

## ARTICOLO II

Il presente Ordine entrerà in vigore alla data della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale e, a seguito delle istruzioni amministrative già impartite, ha effetto dal 27 marzo 1954.

TRIESTE, 10 maggio 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonnello GS  
Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggiore Generale  
Comandante della Zona

Ref. : LD/A/54/45

## Ordine N. 50

### PROTEZIONE TEMPORANEA DI INVENZIONI, MODELLI, DISEGNI E MARCHI FIGURANTI NELLA FIERA CAMPIONARIA INTERNAZIONALE DI TRIESTE

*ATTESO che si ritiene opportuno emanare disposizioni per la protezione temporanea delle invenzioni, dei modelli, dei disegni e dei marchi non ancora protetti da brevetto o da domanda legalmente depositata, relativi ad oggetti che figureranno nella Fiera Campionaria Internazionale di Trieste che avrà luogo dal 17 giugno al 4 luglio 1954,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggiore Generale, Comandante della Zona,*

### ORDINO :

#### ARTICOLO I

Le invenzioni industriali, i modelli e disegni ornamentali e i marchi di imprese, non ancora protetti da brevetto o da domanda legalmente depositata, relativi ad oggetti che figureranno nella Fiera Campionaria Internazionale di Trieste che si svolgerà dal 17 giugno al 4 luglio 1954, godranno a norma del Regolamento generale, per tutto il periodo della loro presentazione, della protezione temporanea stabilita dalle leggi in vigore.

#### ARTICOLO II

Il presente Ordine entrerà in vigore alla data della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale.

TRIESTE, 10 maggio 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonnello GS  
Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggiore Generale  
Comandante della Zona

Ref. : LD/A/54/47

## Ordine Amministrativo N. 23

### REVOCA DI NOMINA DI MAGISTRATO

*ATTESO che con l'Ordine Amministrativo No. 11 del 18 febbraio 1952 il Prof. Dott. Luigi de Litala, magistrato di grado III, posto a disposizione del Governo Militare Alleato, è stato temporaneamente nominato, con il suo consenso, Primo Presidente della Corte d'Appello di Trieste,*

*ATTESO che egli ha chiesto di essere sollevato dalle sue funzioni presso la suddetta Corte, per assumere altro incarico,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

### ORDINO:

1. — Il Prof. Dott. Luigi de Litala è, a sua richiesta, sollevato dalle sue funzioni di Primo Presidente della Corte d'Appello di Trieste con decorrenza dal 14 maggio 1954.

2. — Quest'Ordine entrerà in vigore alla data in cui sarà da me firmato.

TRIESTE, 10 maggio 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonnello GS  
Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggior Generale  
Comandante della Zona

Ref.: LD/B/54/28

## Ordine Amministrativo N. 24

### SOSTITUZIONE DI UN MEMBRO DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE D'APPELLO PER LE CONTROVERSIE E RICORSI RELATIVI ALL'ACCERTAMENTO DEI PROFITTI DI REGIME

*ATTESO che si ritiene necessario provvedere alla sostituzione di uno dei componenti la Commissione Territoriale d'Appello per le controversie e ricorsi relativi all'accertamento dei profitti di regime, nominati con l'Ordine Amministrativo No. 77 di data 27 novembre 1953,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

### ORDINO:

1. — Il sig. KOSHER Iginio è nominato membro della Commissione Territoriale d'Appello per le controversie e ricorsi relativi all'accertamento dei profitti di regime, in sostituzione dell'Avv. CELENTI Giuseppe, deceduto.

2. — Il presente Ordine entrerà in vigore alla data in cui sarà da me firmato.

TRIESTE, 7 maggio 1954.

**H. R. EMERY**  
Colonnello GS  
Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggior Generale  
Comandante della Zona

Ref.: LD/B/54/22

## Ordine Amministrativo N. 25

### NOMINA DEL CAPO DI STATO MAGGIORE DEL GOVERNO MILITARE ALLEATO

*ATTESO che il Colonnello HAROLD R. EMERY, G.S.C. dell' Esercito S. U., nominato, con Ordine Amministrativo No. 33, di data 23 aprile 1953, Capo di Stato Maggiore del Governo Militare Alleato della Zona britannico-americana del Territorio Libero di Trieste, è stato comandato ad altro incarico in altra sede :*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

#### ORDINO :

1. — Con effetto dal 15 maggio 1954 il Tenente Colonnello FREDERICK C. LOUGH, JAGC, dell' Esercito S. U., è nominato Capo di Stato Maggiore del Governo Militare Alleato in sostituzione del Colonnello Harold R. Emery, G.S.C., dell' Esercito S.U., esonerato da tale carica.

2. — Il presente Ordine entrerà in vigore alla data in cui sarà da me firmato.

TRIESTE, 15 maggio 1954.

**T. J. W. WINTERTON**

Maggior Generale  
Comandante della Zona

Ref. : LD/B/54/31

## Ordine Amministrativo N. 26

### NOMINA DEL NUOVO DIRETTORE DEGLI AFFARI LEGALI

*ATTESO che il Tenente Colonnello Frederick C. Lough, JAGC, dell' Esercito S. U., nominato con l' Ordine Amministrativo n. 11, di data 6 marzo 1954, Direttore degli Affari Legali del Governo Militare Alleato, Zona britannico-americana del Territorio Libero di Trieste, è stato assegnato ad altro servizio,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

#### ORDINO :

1. — Con effetto dal 15 maggio 1954 il Tenente Colonnello ROBERT W. REYNOLDS, JAGC, dell' Esercito S. U., è nominato Direttore degli Affari Legali del Governo Militare Alleato in sostituzione del Tenente Colonnello Frederick C. Lough, JAGC, dell' Esercito S. U., sollevato da tale incarico.

2. — Il presente Ordine entrerà in vigore alla data in cui sarà da me firmato.

TRIESTE, 15 maggio 1954.

**FREDERICK C. LOUGH**

Ten. Colonnello JAGC  
Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggior Generale  
Comandante della Zona

Reg. : LD/B/54/30

# Ordine Amministrativo N. 27

## DELEGAZIONE DEL POTERE DI CONFERMA DI SENTENZE E DEL POTERE DI GRAZIA

*ATTESO che con l'Ordine Amministrativo n. 13, di data 6 marzo 1954, il potere di conferma di determinate sentenze nonchè il potere di grazia e di atti di clemenza è stato delegato al Tenente Colonnello FREDERICK C. LOUGH, JAGC, Direttore degli Affari Legali;*

*ATTESO che il 15 maggio 1954 il Tenente Colonnello FREDERICK C. LOUGH cessa dalle sue funzioni di Direttore degli Affari Legali del Governo Militare Alleato e si ritiene pertanto necessario delegare tale potere ad altro Ufficiale del Governo Militare Alleato,*

*IO, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Maggior Generale, Comandante della Zona,*

### ORDINO:

1. — L'Ordine Amministrativo n. 13, di data 6 marzo 1954, è abrogato.

2. — Viene conferito, in via esclusiva, al Tenente Colonnello ROBERT W. REYNOLDS, JAGC, Direttore degli Affari Legali del Governo Militare Alleato, il potere di confermare, commutare, ridurre ed annullare le sentenze di condanna a pena detentiva non superiore ad anni due o a pena pecuniaria non superiore alle lire cinquecentomila o ad entrambe queste pene congiunte, pronunciate dalle Corti Militari Alleate, e di disporre l'esecuzione dei relativi provvedimenti.

3. — Viene conferito, in via esclusiva, al Tenente Colonnello ROBERT W. REYNOLDS, JAGC, Direttore degli Affari Legali del Governo Militare Alleato, il potere di concedere grazia o condono, per via di commutazione o di riduzione delle pene già inflitte o da infliggere in futuro, sia da parte di Corti Militari Alleate che dalla Magistratura Ordinaria, quando dette pene non superino gli anni due o le lire cinquecentomila od entrambi tali limiti nel caso di pene congiunte. Il relativo provvedimento può essere sottoposto a determinati termini o condizioni.

4. — Il presente Ordine entrerà in vigore alla data in cui sarà da me firmato.

TRIESTE, 15 maggio 1954.

**FREDERICK C. LOUGH**  
Ten. Colonnello JAGC  
Capo di Stato Maggiore  
per **T. J. W. WINTERTON**  
Maggior Generale  
Comandante della Zona

Ref.: LD/B/54/32

## Avviso N. 26

### RETRIBUZIONE MINIMA PER IL PERSONALE CON QUALIFICA NON IMPIEGATIZIA ALLE DIPENDENZE DI AZIENDE INDUSTRIALI DI PIASTRELLE E DI MANUFATTI IN CEMENTO

*Si rende noto che il Collegio Arbitrale per i salari minimi istituito ai sensi dell' Ordine No. 63 di data 1° dicembre 1947 ha emesso nei riguardi del personale con qualifica non impiegatizia alle dipendenze di aziende industriali di piastrelle e di manufatti in cemento, non aderenti ad associazioni sindacali di categoria o comunque non vincolate da contratti collettivi, il seguente*

#### L O D O

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 33 sulla Gazzetta Ufficiale di data 21 maggio 1953, si intende prorogata sino al 28 febbraio 1955.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione in data anteriore alla predetta, solamente in caso di modificazioni del trattamento economico concernente i lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto, Trieste, 31 marzo 1954:

*Il Presidente:* F.to Walter Levitus

*I Componenti:* F.to Bruno Mari, Claudio Benussi, Guido Borzaghini, Renato Corsi

*I Consulenti tecnici:* F.to Giovanni Poli, Ruggero Tironi

Ratificato 22 aprile 1954: F.to W. Levitus, ff. Capo Dipartimento del Lavoro

TRIESTE, 12 maggio 1954.

Ref.: LD/C/54/20

Avv. WALTER LEVITUS  
ff. Capo Dipartimento del Lavoro

## Avviso N. 27

### RETRIBUZIONE MINIMA PER DIPENDENTI DA ARTIGIANI OTTICI

*Si rende noto che il Collegio Arbitrale per i salari minimi costituito ai sensi dell' Ordine No. 63 di data 1° dicembre 1947, ha emesso nei riguardi dei dipendenti da artigiani ottici non aderenti ad associazioni di categoria o comunque non vincolati da contratti collettivi, il seguente*

#### L O D O

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 35 sulla Gazzetta Ufficiale di data 21 maggio 1953, si intende prorogata sino al 28 febbraio 1955.



Sarà considerata legittima una richiesta di revisione in data anteriore alla predetta, solamente in caso di modificazioni del trattamento economico dei lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto, Trieste 27 marzo 1954:

*Il Presidente*: F.to Walter Levitus

*I Componenti*: F.to Vittorio Carturan, Bruno Perentin, Renato Corsi, Guido Borzaghini

*I Consulenti tecnici*: F.to Giovanni Poli, Nicolò Pase

Ratificato 22 aprile 1954: F.to W. Levitus, f.f. Capo Dipartimento del Lavoro

TRIESTE, 12 maggio 1954.

Ref.: LD/C/54/21

**Avv. WALTER LEVITUS**  
ff. Capo Dipartimento del Lavoro

---

## Avviso N. 28

### RETRIBUZIONE MINIMA PER IL PERSONALE DIPENDENTE DA STIRERIE, TINTORIE, LAVANDERIE ARTIGIANE

*Si rende noto che il Collegio Arbitrale per i salari minimi istituito ai sensi dell' Ordine No. 63 di data 1° dicembre 1947 ha emesso nei riguardi del personale dipendente da stirerie, tintorie, lavanderie artigiane non aderenti ad associazioni sindacali di categoria o comunque non vincolate da contratti collettivi, il seguente*

#### L O D O

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 36 sulla Gazzetta Ufficiale di data 21 maggio 1953, si intende prorogata sino al 28 febbraio 1955.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione di data anteriore alla predetta, solamente nel caso di modificazioni del trattamento economico concernente i lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto, Trieste 29 marzo 1954:

*Il Presidente*: F.to Walter Levitus

*I Componenti*: F.to Bruno Perentin, Flavio Lorenzoni, Renato Corsi, Guido Borzaghini

*I Consulenti tecnici*: F.to Egidio Furlan, Giovanni D'Elia

Ratificato 22 aprile 1954: F.to W. Levitus, ff. Capo Dipartimento del Lavoro

TRIESTE, 12 maggio 1954.

Ref.: LD/C/54/22

**Avv. WALTER LEVITUS**  
ff. Capo Dipartimento del Lavoro

# Avviso N. 29

## RETRIBUZIONE MINIMA PER DIPENDENTI DA ARTIGIANI FOTOGRAFI

*Si rende noto che il Collegio Arbitrale per i salari minimi costituito ai sensi dell'Ordine No. 63 di data 1° dicembre 1947, ha emesso nei riguardi dei dipendenti da artigiani fotografi non aderenti ad associazioni di categoria o comunque non vincolati da contratti collettivi, il seguente*

### L O D O

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'avviso n. 34 sulla Gazzetta Ufficiale di data 21 maggio 1953, si intende prorogata sino al 28 febbraio 1955.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione di data anteriore alla predetta, solamente nel caso di modificazioni del trattamento economico concernente i lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto, Trieste 30 marzo 1954:

*Il Presidente:* F.to Walter Levitus

*I Componenti:* F.to Bruno Perentin, Cristoforo Facchina, Renato Corsi, Guido Borzaghini

*I Consulenti tecnici:* F.to Ruggero Tironi, Egidio Furlan.

Ratificato 22 aprile 1954: F.to W. Levitus, ff. Capo Dipartimento del Lavoro

TRIESTE, 12 maggio 1954.

*Ref.:* LD/C/54/23

**Avv. WALTER LEVITUS**  
ff. Capo Dipartimento del Lavoro

# I N D I C E

## Ordine

	Pag.
No. 48 Restituzione dell'imposta di fabbricazione sulle benzine solventi contenute nel prodotto denominato „Lighter Fluid“ destinato alla esportazione .....	169
No. 49 Valore ufficiale del caffè ai fini dell'applicazione dell'imposta generale sull'entrata.....	169
No. 50 Protezione temporanea di invenzioni, modelli, disegni e marchi figuranti nella Fiera Campionaria Internazionale di Trieste .....	170

## Ordine Amministrativo

No. 23 Revoca di nomina di magistrato .....	171
No. 24 Sostituzione di un membro della Commissione Territoriale di Appello per le controversie e ricorsi relativi all'accertamento dei profitti di regime .....	171
No. 25 Nomina del Capo di Stato Maggiore del Governo Militare Alleato .....	172
No. 26 Nomina del nuovo Direttore degli Affari Legali .....	172
No. 27 Delegazione del potere di conferma di sentenze e del potere di grazia .....	173

## Avviso

No. 26 Retribuzione minima per il personale con qualifica non impiegatizia alle dipendenze di aziende industriali di piastrelle e di manufatti in cemento.....	174
No. 27 Retribuzione minima per dipendenti da artigiani ottici.....	174
No. 28 Retribuzione minima per il personale dipendente da stirerie, tintorie, lavanderie artigiane .....	175
No. 29 Retribuzione minima per dipendenti da artigiani fotografi.....	176